

Dr. Öğr. Üyesi ESRA ÇİMEN KARAYÜREK

Kişisel Bilgiler

E-posta: esra.cimen@hbv.edu.tr

Web: <https://avesis.hacibayram.edu.tr/esra.cimen>

Uluslararası Araştırmacı ID'leri

ORCID: 0000-0003-0152-4685

Yoksis Araştırmacı ID: 249964

Eğitim Bilgileri

Doktora, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, Çeviri ve Kültürel Çalışmalar Doktora Programı, Türkiye 2018 - 2022

Yüksek Lisans, Gazi Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim-Tercümanlık, Türkiye 2016 - 2018

Lisans, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Çeviri Bilimi Bölümü, Türkiye 2011 - 2015

Yabancı Diller

Fransızca, C2 Ustalık

İngilizce, B2 Orta Üstü

Yaptığı Tezler

Doktora, Jean-Christophe Grangé'nin Leyleklerin Uçuşu, Lontano ve Kongo'ya Ağıt Adlı Polisiye Romanları Bağlamında Sahraaltı Afrika Kültürüne Ait Unsurların Çevirisi, Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Lisansüstü Eğitim Enstitüsü, 2022

Yüksek Lisans, Çeviri Stratejileri ve "Otoçeviri" Bağlamında Suat Derviş'in "Çılgın Gibi" Eserinin Fransızca Çevirisi, Gazi Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, 2018

Akademik Unvanlar / Görevler

Araştırma Görevlisi Dr., Ankara Hacı Bayram Veli Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, 2016 - Devam Ediyor

Diğer Dergilerde Yayınlanan Makaleler

- Translation adventure of French crime novel in Turkey**
ÇİMEN KARAYÜREK E., DEMİR Y. M.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, sa.30, ss.1085-1094, 2022 (Hakemli Dergi)
- An Overview of the Universities Founded During the Reign of Abdulhamid II and Their Relations With Translation**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
Akdeniz Havzası ve Afrika Medeniyetleri Dergisi, cilt.4, sa.1, ss.9-20, 2022 (Hakemli Dergi)

- III. **CEZAYİR BAĞIMSIZLIK SAVAŞINDA KADINLARIN KATKISI**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
Akdeniz Havzası ve Afrika Medeniyetleri Dergisi (AKAF), cilt.3, sa.1, ss.65-69, 2021 (Hakemli Dergi)
- IV. **Analyse de Çılgın Gibi dans le contexte de l'autotraduction**
ÇİMEN KARAYÜREK E., KURT M.
RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi, sa.23, ss.739-752, 2021 (Hakemli Dergi)
- V. **Albert Camus'nün "Yabancı"sındaki Güneş Kavramının Çeviri Yoluyla Aktarımı Üzerine Bir İnceleme**
Çimen Karayürek E., Erkalın Çakır N.
Social Sciences Studies Journal, cilt.3, sa.8, ss.1617-1624, 2017 (Hakemli Dergi)
- VI. **BETİMLEYİCİ ÇEVİRİ ARAŞTIRMALARI IŞIĞINDA TARIKBUĞRA'NIN "KÜÇÜK AĞA" ADLI ESERİNİN FRANSIZCAÇEVİRİSİ**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
Turkish Studies, cilt.12, ss.273-286, 2017 (Hakemli Dergi)

Kitap & Kitap Bölümleri

- I. **Otuz Sekiz Dilde Afrika Atasözleri Seçkisi II**
ÖZCAN M., DELİBAŞ M., SÜVERDEM F. B., TEKİN ÇETİN N., ERKALAN ÇAKIR N., OLGUN G. M., PINARBAŞI D., KÖLE M., ÇİMEN KARAYÜREK E., DELİBAŞ H.
Buğra Matbaacılık, Ankara, 2022
- II. **Ekoçeviri bağlamında çizgi roman çevirileri: Zener'in laneti örneği**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
Edebiyat ve Ekoleştirici, Doç. Dr. Tülin KARTAL GÜNGÖR, Editör, Bilgin Kültür Sanat Yayınları, Ankara, ss.98-113, 2022

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Şiir Sanatının Çeviri Yoluyla Yeniden Dile Getirilmesi: Mirabeau Köprüsü**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
3. Uluslararası Dicle Bilimsel Araştırmalar ve İnovasyon Kongresi, Diyarbakır, Türkiye, 26 - 27 Kasım 2022, cilt.1, ss.358-369
- II. **ANALYSIS OF THE FRENCH TRANSLATION OF "ÇILGIN GİBİ" BY SUAT DERVİŞ IN THE CONTEXT OF TRANSLATION STRATEGIES AND SELF-TRANSLATION CONCEPTS**
ÇİMEN KARAYÜREK E., KURT M.
INTERNATIONAL CONGRESS ON SOCIAL SCIENCES, Paris, Fransa, 10 Nisan 2018
- III. **Betimleyici Çeviri Araştırmaları Işığında Tarık Buğra'nın Küçük Ağa Adlı Eserinin Fransızca Çevirisi**
ÇİMEN KARAYÜREK E.
XII. Ulusal Frankofoni Kongresi, Denizli, Türkiye, 04 Mayıs 2017

Metrikler

Yayın: 12